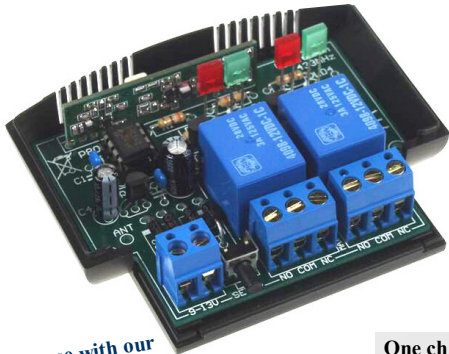


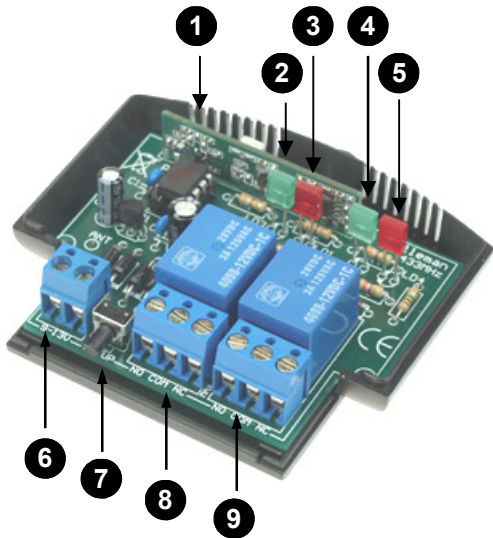
# ONE CHANNEL DUAL OUTPUT RECEIVER



*for use with our  
VM118R transmitter*

## VM119

One channel dual output receiver	3
1-kanaals ontvanger met dubbele uitgang	8
Récepteur monocanal à double sortie	13
1-Kanal-Empfänger mit doppeltem Ausgang	18
Receptor monocanal de doble salida	23



#### Description

- 1- Receiver module
- 2- LED 2 : output "1" indicator
- 3- LED 1 : Status indicator
- 4- LED 3 : output "2" indicator
- 5- LED 4 : Status indicator
- 6- Power supply
- 7- Setup button
- 8- output "1"
- 9- output "2"

#### Beschrijving

- 1- Ontvangst module
- 2- LED 2 : uitgang "1" indicatie
- 3- LED 1 : statusindicatie
- 4- LED 3 : uitgang "2" indicatie
- 5- LED 4 : statusindicaties
- 6- netvoeding aansluiting
- 7- Setup drukknop
- 8- uitgang "1"
- 9- uitgang "2"

#### Description

- 1- Module récepteur
- 2- LED 2 : Indication du sortie "1"
- 3- LED 1 : indication du statu
- 4- LED 3 : Indication du sortie "2"
- 5- LED 4 : indication du statu
- 6- Alimentation
- 7- Bouton-poussoir 'Setup'
- 8- sortie "1"
- 9- sortie "2"

#### Beschreibung

- 1- Empfängermodul
- 2- LED 2 : Ausgang "1" Anzeige
- 3- LED 1 : Status-Anzeige
- 4- LED 3 : Ausgang "2" Anzeige
- 5- LED 4 : Status-Anzeige
- 6- Spannungsversorgung
- 7- 'Setup' druckknöpfe
- 8- Ausgang "1"
- 9- Ausgang "2"



#### Descripción

- 1- Módulo de recepción
- 2- LED 2 : Indicación para el canal 1
- 3- LED 1 : indicación del estado
- 4- LED 3 : Indicación para el canal 2
- 5- LED 4 : indicación del estado
- 6- Conexión de alimentación
- 7- Pulsador 'Setup'
- 8- salida "1"
- 9- salida "2"



See also connection diagram on page 28



-  All repairs should be executed by qualified technicians.
-  Avoid the installation of the module in locations with standing or running water or excessive humidity. Indoor use only!

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Handle the module gently and carefully. Dropping it can damage the circuit board and case.
- Never exceed the protection limit values indicated in the specifications.
- As safety requirements vary, please check with your local authorities.
- No objects or liquids should be allowed to penetrate the housing.
- Disconnect the module from the AC power before connecting new devices.
- Wipe the device with a dry and clean cloth. Do not use detergents or other liquids that may damage the housing.
- Keep the device away from children.
- Facilitate the operation of the device by familiarising yourself with its adjustments and indications.
- Velleman modules are not suitable for use as part of life support systems, or systems that might create hazardous situations of kind.

**Repair under warranty is only possible with date and proof of purchase.**

#### **WARRANTY**

This product is guaranteed against defects in components and construction from the moment it is purchased and for a period of TWO YEAR starting from the date of sale. This guarantee is only valid if the unit is submitted together with the **original purchase invoice**. VELLEMAN components Ltd limits its responsibility to the reparation of defects or, as VELLEMAN components Ltd deems necessary, to the replacement or reparation of defective components. Costs and risks connected to the transport, removal or placement of the product, or any other costs directly or indirectly connected to the repair, will not be reimbursed by VELLEMAN components Ltd. VELLEMAN components Ltd will not be held responsible for any damages caused by the malfunctioning of a unit.

## SPECIFICATIONS & FEATURES

For use with our "VM118R" transmitter

Using multiple receivers of this type in combination with our 8 channel transmitter, will allow you to control remotely up to 8 devices at different places. e.g. Perfectly suited for hide –away control situations, for demonstrations, home use...

A single transmitter key-press activates two independent outputs. Each output can be configured as toggle, pulse or pulse with timer. This allows you to e.g. Start two different timers, have a pulsed and a timed output, have two galvanically separated outputs, etc

### Features

- easy setup and transmitter 'learning', no jumper settings
- toggle or pulse function selectable per output
- unique feature: dual output
- easy fixation
- pulse function can have turn off timer
- up to 31 different "VM118R" transmitters or transmitter buttons can be stored
- 'All clear'-function
- LED indicators for outputs and functions

### Specifications

- for use with "VM118R" (or "K8058" kit) RF transmitters
- relay contacts NO / NC: 2A max. each
- Operation frequency : 433MHz.
- selectable timers/output: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min and 60min
- open field range of up to 30m possible
- power supply: 9 to 12V AC or DC / 100mA max
- dimensions: 80x70x25mm / 3,14 x 2,75 x 0,98"

## CONFIGURING K8058 / VM118R AS 'PULSE'

👉 **ATTENTION:** Each channel of the VM118R (or K8058) used to control the VM119 must be set in "PULSE" mode. Keys set to operate in toggle mode will not be accepted by the VM119.

Each relay can be individually configured to behave as a toggle (ON/OFF) or as a pulse contact.

- Hold 'shift' until the LED on the remote lights to enter the 'set-up'-mode then press '1' to enter output setup mode :
  - ✔ Press a button (1..8) to change the function of the corresponding output:
    - **LED flashes once: pulse mode,**
    - **LED flashes twice: toggle mode.**
  - ✔ Next, press 'shift' several times until the LED turns off to leave setup mode (\*).

👉 **NOTE :** Use an external antenna when reception is not sufficient or when the module is located near a metal object. Solder some flexible wire (length of min. 30cm) to the ANT point on the PCB and pull the wire out of the housing. This wire will serve as an antenna.

## TO LEARN A REMOTE (BUTTON):

At power-on, LD1 will flash a # of times, hereby indicating that the unit is operational. Next, LD4 will turn-on. At first power-on, the unit will respond to channel(1)/button(1) of the K8058/VM118R transmitter. Make sure the transmitter buttons are configured as 'pulse'.

1. Hold 'setup'-button. LD1 turns on.
2. Hold a remote button (1..8)
3. LD4 will light when the button has been stored
4. Release all buttons

Repeat steps 1 through 4 to learn other remote buttons or remotes.

- ☞ 31 transmitters or transmitter-buttons can be stored.
- ☞ If the memory is full, both LD1 and LD4 will flash rapidly.

## **TO REMOVE ALL STORED REMOTES FROM MEMORY AND TO RETURN TO FACTORY DEFAULTS**

1. Turn off the power.
  2. Hold 'setup'-button.
  3. Turn on power. LD1 and LD4 will start flashing
  4. Release 'setup' when LD1 and LD4 stop flashing
- ☞ This process takes about 10 seconds.
  - ☞ If the button is released before the leds stop flashing, the memory will not be cleared.
  - ☞ The unit will now respond to the default code only.

## CONFIGURATION OF LEFT AND RIGHT RELAY OUTPUT

1. Push 'setup'-button repeatedly to configure either left relay (LD2 lights) or right relay (LD3 lights).
  2. Confirm your selection with a long push (LD4 flashes 3 times).  
The selected relay will remain ON.
  3. Push 'setup'-button a number of times, depending on the desired mode (see table).  
At each press, LD1 will flash a # of times, indicating the current mode.
  4. Confirm with a long push (LD4 flashes 3 times).  
The selected relay will turn off and the unit is ready for use.
- ☞ The unit will return to normal operation when left idle for 10s. The current mode will not be changed.

If necessary, repeat sequence for the remaining channel.

**Factory defaults: left relay-output (CH1): 0.5s timer right relay-output (CH2): 1h timer**

flashes	Mode
1	ON/OFF
2	0.5s timer
3	5s timer
4	30s timer
5	1min timer
6	5min timer
7	15min timer
8	30min timer
9	1h timer

## USE

Pressing a transmitter button will operate both outputs simultaneously.

Each relay will behave according to the selected mode.

In '0.5s timer'-mode, the relay will remain on for as long as the remote button is held.

In 'ON/OFF'-mode, the relay will toggle between ON and OFF every time the remote button is pushed.



Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakkundige personen.



Installeer de module niet op plaatsen met staand of stromend water of in ruimtes met een te hoge vochtigheidsgraad.  
Binnengebruik enkel!

### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Vermijd een ruwe behandeling. Stoten of laten vallen kunnen ernstige schade aanbrengen.
- Overschrijdt nooit de opgegeven veiligheidswaarden in de specificaties.
- Vermits de veiligheid vereisten verschillen van plaats tot plaats, zorg daarom dat Uw montage voldoet aan de plaatselijke geldende vereisten.
- Let op dat er geen voorwerpen of vloeistoffen in het toestel dringen.
- Zorg ervoor dat de netspanning altijd uitgeschakeld is bij het aansluiten van nieuwe toestellen.
- Houdt vooral kinderen uit de buurt van het toestel dit ter veiligheid van hun zelf.
- Zorg ervoor dat u met alle bedieningselementen vertrouwd raakt, wanneer U met het toestel zal werken.
- Velleman modules zijn niet geschikt voor gebruik in of als gedeelte van systemen welke levensfuncties in stand houden of systemen welke gevaarlijke situaties van gelijk welke aard kunnen veroorzaken.

**Herstelling onder garantie is enkel mogelijk met aankoopbewijs.**

#### **WAARBORG**

Dit product is gewaarborgd wat betreft gebreken in materialen en vakmanschap op het ogenblik van de aankoop en dit gedurende een periode van TWEE JAAR vanaf de aankoop. De waarborg geldt enkel indien het produkt voorgelegd wordt samen met het **origineel aankoop bewijs**. De verplichtingen van VELLEMAN COMPONENTS N.V. beperken zich tot het herstellen van defecten of, naar vrije keuze van VELLEMAN COMPONENTS N.V., tot het vervangen of herstellen van defecte onderdelen. Kosten en risico's van transport; het wegnemen en terugplaatsen van het produkt, evenals om het even welke andere kosten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de herstelling, worden niet door VELLEMAN COMPONENTS N.V. vergoed. VELLEMAN COMPONENTS N.V. is niet verantwoordelijk voor schade van gelijk welke aard, veroorzaakt door het falen van een product.



## TECHNISCHE GEGEVENS & EIGENSCHAPPEN

Voor gebruik met onze "VM118R" zender

Gebruik een aantal van deze ontvangers samen met onze 8-kanaals zender en u kunt tot 8 toestellen op afstand besturen. Deze ontvanger is uiterst geschikt voor ingebouwde toestellen, demonstraties, gebruik thuis...

Een enkele druk op de knop van de zender activeert twee onafhankelijke uitgangen. Elke uitgang kan geconfigureerd worden als schakeling, impuls of impuls met timer. Dit laat toe om bv. twee timers te starten of verkrijgt u een uitgang met impuls en een met timer, twee galvanisch gescheiden uitgangen, enz.

### Kenmerken

- eenvoudige configuratie en aanleerproces van de zender, geen jumper-instellingen
- selecteerbare schakel- of pulsfunctie per uitgang
- unieke eigenschap: dubbele uitgang
- eenvoudige bevestiging
- pulsfunctie met uitschakeltimer
- geheugen tot 31 verscheidene "VM118R" -zenders of zenderdrukknoppen
- "Alles wissen"-functie
- Ledaanduidingen voor de uitgangen en de functies

### Specificaties

- voor gebruik met "VM118R" (of "K8058" kit) RF-zenders
- NO/NC relaiscontacten: 2A max. elk
- werkingsfrequentie : 433MHz.
- selecteerbare timers per uitgang: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min en 60min
- bereik tot 30m (ononderbroken gezichtslijn)
- voeding: 9 tot 12V AC of DC / 100mA max.
- afmetingen: 80 x 70 x 25mm

## K8058 / VM118R CONFIGUREREN ALS 'PULSE'

👉 **AANDACHT:** Elk kanaal van de VM118R (of K8058) dat gebruikt wordt om de VM119 mee aan te sturen, moet geconfigureerd zijn als 'PULSE'-modus. Toetsen die als wisselcontact ingesteld staan, worden niet geaccepteerd door de VM119.

Elk relais kan afzonderlijk geconfigureerd worden om te werken als wisselcontact (ON/OFF) of als momentcontact.

- Houd 'shift' ingedrukt tot de LED op de afstandsbediening oplicht om aan te geven dat de instelmode is geactiveerd. Druk vervolgens op '1' om de instelmode voor de uitgang te activeren:
  - ✔ Druk op een knop (1...8) om de functie van een desbetreffende uitgang te wijzigen:
    - **LED knippert 1 x : momentcontact.**
    - **LED knippert 2 x : wisselcontact.**
  - ✔ Om de instelmode te verlaten, moet u herhaaldelijk 'shift' indrukken tot de LED dooft (\*).

👉 **NOTA :** Indien de ontvangst ontoereikend is, of als de module zich in de omgeving van metaal bevindt kan een externe antenne worden gebruikt. Soldeer een stuk soepel snoer van min. zo'n 30cm aan het punt 'ANT' op de print, en breng dit snoer buiten de behuizing. Dit snoer doet dan dienst als externe antenne.

## EEN ZENDER(TOETS) AANLEREN:

Bij het onder spanning brengen knippert LD1 een aantal keer, wat aangeeft dat de unit operationeel is, vervolgens licht LD4 op. Bij het voor de eerste maal onder spanning brengen zal de unit enkel reageren op kanaal (1)/toets (1) van de K8058/VM118R zender. Let erop dat de zendertoetsen als 'puls' geconfigureerd zijn.

1. Hou 'setup'-toets ingedrukt. LD1 licht op.
2. Hou de zendertoets die U wenst aan te leren ingedrukt.
3. LD4 licht op wanneer de toets in het geheugen opgeslagen is.
4. Laat alle toetsen los.


Herhaal stappen 1. tot 4. om andere toetsen aan te leren.

- ☞ Tot 31 zenders of zendertoetsen kunnen aangeleerd worden.
- ☞ Wanneer het geheugen vol is, zullen LD1 en LD4 snel knipperen.

## OPGESLAGEN ZENDERS WISSEN EN TERUGKEREN NAAR DE FABRIEKSINSTELLINGEN

1. Onderbreek de voedingsspanning van de ontvanger.
  2. Hou de 'setup'-toets ingedrukt.
  3. Schakel de voedingsspanning terug in. LD1 en LD4 knipperen
  4. Laat de 'setup'-toets los wanneer LD1 en LD4 doven.
- ☞ Dit proces neemt ongeveer 10 seconden in beslag.
  - ☞ Indien de toets vroeger losgelaten werd, zal het geheugen niet gewist zijn.
  - ☞ De ontvanger zal nu enkel op de fabriekscode reageren.

## INSTELLEN VAN DE LINKSE EN RECHTSE RELAIS-UITGANG

1. Druk herhaald op de 'setup'-toets om ofwel het linkse relais (LD2 licht op) of het rechtse relais (LD3 licht op) in te stellen.
  2. Bevestig uw keuze met een lange druk (LD4 knippert 3x). Het gekozen relais blijft ingeschakeld.
  3. Druk een aantal keer op de 'setup'-toets, afhankelijk van de gewenste mode (zie tabel). Bij elke toetsdruk zal LD1 een aantal keer knipperen. Dit geeft de huidige mode aan.
  4. Bevestig uw keuze met een lange druk (LD4 knippert 3x). Het gekozen relais schakelt uit en de unit is terug klaar voor gebruik.
-  De unit keert terug naar de normale werking indien de 'setup'-toets gedurende 10s niet bediend werd. De huidige mode blijft ongewijzigd.

Indien gewenst, herhaal de procedure voor de andere relaisuitgang.

Aantal x knipperen	Mode
1	AAN / UIT
2	0.5s timer
3	5s timer
4	30s timer
5	1 min timer
6	5 min timer
7	15 min timer
8	30 min timer
9	1h timer

**Fabrieksinstellingen: linkse relais-uitgang (CH1): 0.5s timer rechtse relais-uitgang (CH2): 1h timer**

## GEBRUIK



Een druk op een zendertoets zal beide uitgangen simultaan activeren.

Elke uitgang zal zich gedragen naargelang de gekozen mode.

In '0.5s timer'-mode zal het relais aangetrokken blijven zolang de zendertoets ingedrukt blijft.

In 'AAN/UIT'-mode zal het relais omschakelen telkens men op een zendertoets drukt.



-  Toute réparation doit être exécutée par du personnel qualifié.
-  Évitez l'installation de ce module à proximité d'eau courante ou dormante ou à une endroit avec un taux d'humidité trop élevé.

### CONSIGNES DE SECURITE

- Evitez les manipulations brutales. Un chute pourrait endommager le boîtier ou les plaque et pourrait causer des défauts.
- Ne jamais excéder les valeurs limites de protection indiquées dans les spécifications.
- Etant donné que les exigences en matière de sécurité varient d'un lieu à l'autre, vous devez vous assurer que votre montage satisfait aux exigences.
- Aucun objet ou liquide ne peut pénétrer le boîtier.
- Débranchez le module avant de connecter des appareils nouveaux.
- Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec. Evitez donc l'usage de détergents ou d'autres liquides, comme ceux-ci endommageraient le boîtier.
- Gardez l'appareil hors de la portée d'enfants.
- Familiarisez-vous avec tous les réglages et indications de l'appareil afin de faciliter l'opération.
- Les modules Velleman ne conviennent pas pour une utilisation dans ou comme parties de systèmes servant à assurer des fonctions de survie ou des systèmes pouvant entraîner des situations dangereuses, de quelque nature qu'elles soient.

**La réparation sous garantie est uniquement possible avec la preuve de l'achat !**

#### GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts des composantes et de fabrication au moment de l'achat, et ce pour une période d'UN AN à partir de la date d'achat. Cette garantie est uniquement valable si le produit est accompagné de la **preuve d'achat originale**. Les obligations de VELLEMAN S.A. se limitent à la réparation des défauts ou, sur seule décision de VELLEMAN S.A., au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Les frais et les risques de transport, l'enlèvement et le renvoi du produit, ainsi que tous autres frais liés directement ou indirectement à la réparation, ne sont pas pris en charge par VELLEMAN S.A. VELLEMAN S.A. n'est pas responsable des dégâts, quels qu'ils soient, provoqués par le mauvais fonctionnement d'un produit.

## CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

Pour usage avec notre émetteur "VM118R"

L'utilisation de plusieurs récepteurs de ce type en combinaison avec notre émetteur à 8 canaux vous permettra de contrôler jusqu'à 8 appareils à distance. Convient particulièrement pour la commande d'appareils non visibles, démonstrations, usage domestique...

Une simple pression sur le bouton de l'émetteur actionnera deux sorties indépendantes. Chaque sortie peut être configurée comme commutation, impulsion ou impulsion avec minuterie, ce qui vous permettra d'actionner deux minuteries, ou d'avoir à disposition une sortie à impulsion et une à minuterie, deux sorties à séparation galvanique, etc.

### Caractéristiques

- configuration et processus d'apprentissage de l'émetteur simples, pas de réglages du pont
- fonction de commutation ou d'impulsion sélectionnable par sortie
- caractéristique unique: double sortie
- fixation facile
- fonction d'impulsion avec minuteur de désactivation
- mémoire jusqu'à 31 différents émetteurs "VM118R" ou boutons émetteurs
- fonction "Tout effacer"
- indicateurs LED pour les sorties et les fonctions

### Spécifications

- pour usage avec des émetteurs RF VM118R (ou en kit K8058)
- contacts relais NO / NC: 2A max. chaque
- opération 433MHz
- minuteurs sélectionnables par sortie: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min et 60min
- portée jusqu'à 30m (rayon visuel sans obstacles)
- alimentation: 9 à 12V CA ou CC / 100mA max.
- dimensions: 80 x 70 x 25mm

## CONFIGURES K8058 / VM118R COMME 'IMPULSION'

👉 **ATTENTION:** Chaque canal du VM118R (ou du K8058) utilisé pour commander le VM119 doit être configuré en mode "PULSE". Les touches configurées comme contact inverseur ne seront pas reconnues par le VM119.

Chaque relais peut être configuré de manière différente pour faire fonction de commutateur d'inversion (ON/OFF) ou de contact d'impulsion.

- Maintenez enfoncé 'shift' jusqu'à ce que la LED sur la commande à distance s'allume pour indiquer l'activation du mode de configuration. Ensuite, enfoncez '1' pour activer le mode de configuration de la sortie:
  - ✔ Enfoncez une touche (1...8) pour modifier la fonction d'une sortie:
    - **La LED clignote 1 x: contact d'impulsion.**
    - **La LED clignote 2 x: commutateur d'inversion.**
  - ✔ Pour quitter le mode de configuration, enfoncez la touche 'shift' à plusieurs reprises jusqu'à ce que la LED s'éteigne (\*).

👉 **REMARQUE :** Si la réception est insuffisante ou lorsque le module se trouve à proximité d'un objet métallique, il est possible d'utiliser une antenne externe. Soudez un bout de fil souple d'une longueur de min. 30cm au point ANT du CI. Sortez le fil hors du boîtier. Ce fil servira donc d'antenne.

## APPRENTISSAGE D'UN (BOUTON) ÉMETTEUR

Lors de la mise sous tension, LD1 flashera un nombre de fois, indiquant que l'unité est en état de marche. Ensuite, LD4 s'allume. Lors de la première mise sous tension, l'unité ne réagira qu'au canal (1)/bouton (1) de l'émetteur K8058/VM118R. Veillez à ce que les boutons de l'émetteur soient configurés comme 'impulsion' (consultez la notice du K8058/VM118R).

1. Maintenez enfoncé le bouton 'setup'. La LED LD1 s'allume.
2. Maintenez enfoncé un bouton émetteur (1..8)
3. LD4 s'allume dès la mémorisation du bouton.
4. Relâchez tous les boutons.

Répétez les étapes ci-dessus pour apprendre d'autres boutons.

- 👉 Possibilité de mémoriser 31 émetteurs ou boutons d'émetteurs.
- 👉 A mémoire pleine, LD1 et LD4 flasheront rapidement.

## **EFFACER TOUS LES ÉMETTEURS MÉMORISÉS ET RÉTABLIR LA CONFIGURATION D'USINE**

1. Coupez l'alimentation.
  2. Maintenez enfoncé le bouton 'setup'.
  3. Rétablissez l'alimentation. LD1 et LD4 commencent à flasher.
  4. Relâchez le bouton 'setup' dès que LD1 et LD4 s'arrêtent de flasher.
- 👉 Ce processus dure environ 10 secondes.
  - 👉 Si vous relâchez le bouton avant que les LEDs aient terminées de flasher, la mémoire ne sera pas effacée.
  - 👉 Le récepteur ne répondra qu'au code d'usine.



## CONFIGURATION DE LA SORTIE RELAIS GAUCHE ET DROIT

1. Enfoncez le bouton 'setup' à plusieurs reprises pour configurer soit le relais gauche (LD2 s'allume) ou le relais droit (LD3 s'allume).
  2. Confirmez votre sélection en maintenant enfoncé le bouton (LD4 flashes 3 fois). Le relais sélectionné reste enclenché.
  3. Enfoncez le bouton 'setup' à plusieurs reprises en fonction du mode désiré (voir table). A chaque pression LD1 flash un certain nombre de fois, indiquant le mode actuel.
  4. Confirmez en maintenant enfoncé le bouton (LD4 flashes 3 fois). Le relais sélectionné se déclenche et l'unité est prête à l'emploi.
- ☞ L'unité revient à l'opération normale si le bouton 'setup' ne pas enfoncé dans un délai de 10s. Le mode actuel restera inchangé.

clignotements	Mode
1	MARCHE/ARRET
2	0,5s timer
3	5s timer
4	30s timer
5	1 minute timer
6	5 minutes timer
7	15 minutes timer
8	30 minutes timer
9	1 heure timer

Si nécessaire, répétez la séquence pour le canal qui reste.

**Configuration d'usine: sortie relais gauche (CH1): minuterie 0.5s sortie relais droit (CH2): minuterie 1h**

## EMPLOI

En enfonçant un bouton d'émetteur activera les deux sorties simultanément.

Chaque relais se comportera selon le mode sélectionné.

En mode 'minuterie 0.5s', le relais restera enclenché aussi longtemps que le bouton d'émetteur est enfoncé.

En mode 'MARCHE/ARRET', le relais commutera entre MARCHE et ARRET à chaque pression du bouton d'émetteur.



Lassen Sie Reparaturen durch Fachleute erfolgen



Installieren Sie das Modul nicht in einer Umgebung mit stehendem oder fließendem Wasser oder in einer sehr feuchten Umgebung

### SICHERHEITSHINWEISE

- Gehen Sie behutsam mit dem Modul um. Es fallen lassen, kann die Leiterplatte und das Gehäuse beschädigen.
- Überschreiten Sie nie die in den technischen Daten erwähnten Eingangsgrößen.
- Sicherheitsvorschriften können sich ändern, bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften Ihres Landes.
- Schützen Sie die Innenseite des Gehäuses vor Flüssigkeiten und Gegenständen.
- Sorgen Sie dafür, dass alles spannungslos ist, ehe andere Geräte anzuschließen.
- Nehmen Sie zur Reinigung des Gerätes ein feuchtes Reinigungstuch. Benutzen Sie auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel
- Von Kindern fernhalten.
- Machen Sie sich mit allen Bedienungselement vertraut, wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Der von Ihnen gekaufte Bausatz ist aber für den Privatgebrauch konzipiert und nicht für den Einsatz in Lebenserhaltenden oder Lebensrettenden Systemen oder unter außergewöhnlichen Umweltbedingungen (Ex-systeme) geeignet.

**Reparatur unter Garantiebedingungen ist nur bei Vorlage des Kaufbeleges möglich.**

#### **GARANTIE**

Dieses Produkt trägt eine Garantie für fehlerhaftes Material oder Verarbeitungsschäden im Moment des Ankaufs. Sie ist ZWEI JAHR gültig ab Ankaufsdatum. Die Garantie kann nur beansprucht werden, wenn das Produkt mit der **Originalrechnung** abgegeben wird. Die Verpflichtungen der VELLEMAN COMPONENTS AG beschränken sich auf die Aufhebung der Fehler, oder, nach freier Wahl der VELLEMAN COMPONENTS AG, auf den Austausch oder die Reparatur der fehlerhaften Teile. Kosten und Risiken des Transports; das Entfernen und Wiedereinsetzen des Produkts, sowie alle anderen Kosten die direkt oder indirekt mit der Reparatur in Verbindung gebracht werden können, werden durch die VELLEMAN COMPONENTS AG nicht zurückerstattet. VELLEMAN COMPONENTS AG ist nicht für Schäden gleich welcher Art, entstanden aus der fehlerhaften Funktion des Produkt, haftbar.

## EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE KENNDATEN

Für Anwendung mit dem "VM118R"-Sender

Verwenden Sie einige dieser Empfänger zusammen mit dem 8-Kanal-Sender und Sie können bis zu 8 Geräte fernbedienen. Dieser Empfänger eignet sich sehr für Einbaugeräte, Demonstrationen, Anwendung zu Hause, usw.

Mit einem Tastendruck des Senders aktivieren Sie zwei unabhängige Ausgänge. Jeder Ausgang kann als Schaltung, Impuls oder Impuls mit Timer konfiguriert werden. Dadurch können Sie z.B. zwei Timer starten, einen Ausgang mit Impuls und einen mit Timer haben, über zwei galvanisch getrennte Ausgänge, usw. verfügen.

### Eigenschaften

- Einfach konfigurierbar, keine Steckbrückeneinstellungen
- Auswählbare Schalt- oder Impulsfunktion pro Ausgang
- Einzigartige Eigenschaft: doppelter Ausgang
- einfache Befestigung
- Impulsfunktion mit Ausschalttimer
- Es können bis zu 31 verschiedene "VM118R" -Sender oder Sendertasten gespeichert werden
- 'Alles Löschen'-Funktion
- LED-Anzeigen für die Ausgänge und Funktionen

### Technische Daten

- Für Anwendung mit "VM118R" (oder "K8058" Bausatz) RF-Sendern.
- NO/NC-Relaiskontakte: 2A max.
- 433MHz-Betrieb
- Auswählbare Timer pro Ausgang: 0.5 Sek., 5 Sek., 30 Sek., 1 Min., 5 Min., 15 Min., 30 Min. und 60 Min.
- Bereich ohne Hindernisse bis zu 30m
- Stromversorgung: 9 bis 12V AC oder DC / 100mA max.
- Abmessungen: 80x70x25 mm

## K8058 / VM118R ALS 'PULSE' TASTEN EINSTELLEN

☞ **ANMERKUNG:** Jeder Kanal des VM118R (oder K8058), der zum Ansteuern des VM119 verwendet wird, soll als 'PULSE'-Modus konfiguriert werden. Der VM119 akzeptiert keine Tasten, die als Wechselkontakt eingestellt stehen.

Jedes Relais kann individuell als Wechselkontakt (EIN/AUS) oder Momentkontakt konfiguriert werden.

- Halten Sie die 'Shift'-Taste gedrückt bis die LED der Fernbedienung aufleuchtet um den 'Set-up'-Modus zu öffnen. Drücken Sie danach die '1'-Taste um in den Einstellmodus des Ausgangs zu aktivieren.
  - ✔ Drücken Sie die Taste (1...8) um die Funktion eines Ausgangs zu ändern::
    - **LED blinkt einmal: Momentkontakt**
    - **LED blinkt zweimal: Wechselkontakt**
  - ✔ Drücken Sie danach wiederholt die 'Shift'-Taste bis die LED erlischt um den 'Set-Up'-Modus zu verlassen (\*).

☞ **ANMERKUNG :** Wenn der Empfang nicht ausreicht oder wenn das Modul sich in der Nähe von Metall befindet, können Sie eine externe Antenne verwenden. Löten Sie ein Stück Draht (flexibel) von mindestens 30cm am Punkt 'ANT' der Leiterplatte an, und ziehen Sie den Draht aus dem Gehäuse heraus. Dieser Draht dient als externe Antenne.

## EINE FERNBEDIENUNG(STASTE) LEHREN

Beim Anschalten wird LD1 einige Male blinken als Zeichen, dass die Einheit betriebsbereit ist. Danach wird LD4 aufleuchten. Beim ersten Anschalten wird die Einheit auf Kanal (1)/Taste (1) des K8058/VM118R Senders reagieren. Sorgen Sie dafür, dass die Sendertasten als 'pulse' Tasten konfiguriert sind.

1. Halten Sie die 'Setup'-Taste gedrückt. LD1 leuchtet auf.
2. Halten Sie eine Taste der Fernbedienung gedrückt (1..8).
3. LD4 wird aufleuchten wenn die Taste gespeichert worden ist.
4. Lassen Sie alle Tasten los.

Wiederholen Sie Schritte 1 bis 4 um andere Fernbedienungstasten oder Fernbedienungen zu lehren.

- 👉 31 Sender oder Sendertasten können gespeichert werden.
- 👉 Wenn der Speicher voll ist, werden LD1 und LD4 schnell blinken.

## **ALLE GESPEICHERTEN FERNBEDIENUNGEN ENTFERNEN UND ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKKEHREN**

1. Schalten Sie das Gerät aus.
  2. Halten Sie die 'Setup'-Taste gedrückt.
  3. Schalten Sie das Gerät wieder an. LD1 und LD4 werden blinken
  4. Lassen Sie die 'Setup'-Taste los wenn LD1 und LD4 aufhören zu blinken.
- 👉 Das Verfahren dauert ungefähr 10 Sekunden.
  - 👉 Wenn die Taste losgelassen wird bevor die LEDs zu blinken aufhören, wird der Speicher nicht gelöscht werden.
  - 👉 Die Einheit wird jetzt nur auf den Standardcode reagieren.

## KONFIGURATION DES LINKEN UND RECHTEN RELAISAUSGANGS

1. Drücken Sie wiederholt die 'Setup'-Taste um entweder das linke Relais (LD2 leuchtet auf) oder das rechte Relais (LD3 leuchtet auf) einzustellen.
  2. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit einem langen Druck (LD4 blinkt dreimal). Das selektierte Relais wird eingeschaltet bleiben.
  3. Drücken Sie einige Male die 'Setup'-Taste, abhängig vom gewünschten Modus (siehe Tabelle). Bei jedem Tastendruck wird LD1 einige Male blinken, als Anzeige des aktuellen Modus.
  4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit einem langen Druck (LD4 blinkt dreimal). Das selektierte Relais wird ausschalten und die Einheit ist betriebsfertig.
- ☞ Die Einheit wird zum normalen Betrieb zurückkehren wenn sie 10 Sekunden nicht ungenutzt bleibt. Der aktuelle Modus wird nicht geändert werden.

Blitze	Funktion
1	EIN/AUS
2	0,5Sek. timer
3	5Sek. timer
4	30Sek. timer
5	1 Min. timer
6	5 Min. timer
7	15 Min. timer
8	30 Min. timer
9	1 Stunde timer

Falls nötig, wiederholen Sie diese Sequenz für die übrigen Kanäle.

**Werkseinstellungen: linker Relaisausgang (CH1): 0.5Sek. Timer, rechter Relaisausgang (CH2): 1Std. Timer**

## ANWENDUNG

Ein Drücken einer Sendertaste wird die beiden Ausgänge gleichzeitig bedienen. Jedes Relais wird sich gemäß dem eingestellten Modus verhalten. Im 0.5Sek. Timer-Modus, wird das Relais solange eine Taste gehalten wird, eingeschaltet sein. Im EIN/AUS-Modus, wird das Relais zwischen dem EIN und AUS-Modus schalten, jedes Mal die Fernbedienungstaste gedrückt wird.



El servicio debe ser realizado por personal especializado



No instale el módulo en un lugar con agua estancada o agua corriente, ni en lugares excesivamente húmedos.

### LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Manéjese con cuidado. Dejar caer el dispositivo puede dañar el circuito impreso y la caja.
- Nunca exceda los valores límites indicados en las especificaciones.
- Las exigencias en materia de seguridad varían de un lugar a otro. Asegúrese que el montaje realizado sea conforme a las exigencias en vigor de su localidad.
- Asegúrese de que no penetren objetos o líquidos en el dispositivo.
- Desconecte el módulo de la red antes de conectar nuevos dispositivos .
- Limpie el dispositivo con un paño húmedo. Evite el uso de productos químicos abrasivos, solventes o detergentes.
- Manténgase lejos de niños.
- Siga cuidadosamente todas las instrucciones y familiarícese con los ajustes al operar este dispositivo.
- Los modulo Velleman no son adecuados para una utilización dentro o corno sistema destinado a garantizar funciones para sobrevivir o sistemas conllevando situaciones peligrosas sea cual su naturaleza.

**La reparación en garantía sólo es posible con el ticket y la fecha de compra.**

#### **GARANTÍA**

Este producto está garantizado contra defectos de componentes y construcción a partir de su adquisición y durante un período de TRES AÑO a partir de la fecha de venta. Esta garantía sólo es válida si la unidad se entrega junto con **la factura de compra original**. VELLEMAN COMPONENTS Ltd. limita su responsabilidad a la reparación de los defectos o, si VELLEMAN COMPONENTS Ltd. lo estima necesario, a la sustitución o reparación de los componentes defectuosos. Los gastos y riesgos con respecto al transporte, el desmontaje o la instalación del dispositivo, o cualquier otro gasto directa o indirectamente vinculado con la reparación, no será reembolsado por VELLEMAN COMPONENTS Ltd. VELLEMAN COMPONENTS Ltd no responderá de ningún daño causado por el mal funcionamiento de la unidad.

## ESPECIFICACIONES Y CARACTERÍSTICAS

Para utilizar con el emisor "VM118R"

El uso de varios receptores de este tipo junto con el emisor de 8 canales le permitirá controlar hasta 8 aparatos a distancia. Particularmente es apto para controlar aparatos invisibles, demostraciones, uso doméstico, etc.

Una sencilla presión en la tecla del emisor activará dos salidas independientes. Es posible ajustar cada salida como conmutación, pulso o pulso con temporizador, lo que le permitirá activar dos temporizadores, o tener una salida con pulso y una con temporizador, o disponer de dos salidas galvánicamente separadas, etc.

### Características

- configuración y procedimiento de aprendizaje sencillos del emisor, sin ajustes jumper
- Función de conmutación o pulsos seleccionable por salida
- única característica: doble salida
- Anillo de fijación
- Función de pulsos con temporizador de desactivación
- es posible guardar hasta 31 diferentes emisores "VM118R" o teclas emisores
- Función de borrar "All clear"
- Indicadores LED para las salidas y las funciones

### Especificaciones

- para el uso con emisores RF "VM118R" (o en kit "K8058")
- contactos relé NO / NC: 2A máx. cada uno
- operación 433MHz
- temporizadores seleccionables por salida: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min y 60min
- alcance sin obstáculos hasta 30m
- alimentación: de 9 a 12V AC o DC / 100mA máx.
- dimensiones: 80x70x25 mm



## CONFIGURAR K8058 / VM118R COMO 'PULSO'

👉 **ATENCIÓN** : Asegúrese de que cada canal del VM118R (o del K8058) utilizado para controlar el VM119 esté ajustado en el modo "PULSE". El VM119 no reconoce las teclas ajustadas como contacto inversor.

Es posible configurar cada relé de otra manera para hacerle funcionar como conmutador de palanca (ON/OFF) o contacto momentáneo.

- Mantenga pulsado 'shift' hasta que el LED del mando a distancia se ilumine para indicar la activación del modo de ajuste. Luego, pulse '1' para activar el modo de ajuste de la salida:
  - ✔ Pulse una tecla (1...8) para modificar la función de una salida:
    - *El LED parpadea 1 x: contacto momentáneo.*
    - *El LED parpadea 2 x: conmutador de palanca.*
  - ✔ Para salirse del modo de ajuste, pulse la tecla 'shift' varias veces hasta que el LED se apague (\*).

👉 **ATENCIÓN** : Si la recepción es insuficiente o si el módulo está cerca de un objeto metálico, es posible utilizar una antena externa. Suelde un hilo flexible de una longitud de mín. 30cm al punto ANT del circuito impreso. Saque el hilo fuera de la caja. Este hilo servirá de antena.

## PROGRAMAR UN TRANSMISOR

LD1 parpadeará varias veces al activar el aparato. Esto indica que el aparato está funcionando. Luego LD4 se iluminará. Al activar el aparato por primera vez reaccionará sólo al canal (1) / botón (1) del emisor K8058/VM118R. Asegúrese de que los botones del emisor estén configurados como 'pulso'.

1. Mantenga pulsado el botón 'setup'. LD1 se iluminará.
2. Mantenga pulsada un botón del emisor (1..8).
3. LD4 se iluminará en cuanto el botón haya sido guardado en la memoria.
4. Suelte todos los botones.

Repita los pasos de 1. a 4. para programar otros botones.

- 👉 Es posible programar hasta 31 transmisores o botones de emisores!
- 👉 Si la memoria está llena, LD1 y LD4 parpadearán rápidamente!

## **BORRAR TODOS LOS EMISORES GUARDADOS Y VOLVER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA**

1. Desactive la alimentación.
2. Mantenga pulsado el botón 'setup'.
3. Vuelva a activar la alimentación. LD1 y LD4 empezarán a parpadear
4. Suelte el botón 'setup' si LD1 y LD4 se apagan.

- 👉 ¡Este procedimiento durará aproximadamente 10 segundos!
- 👉 ¡Al soltar el botón antes de que los LEDs dejen de parpadear, la memoria no estará borrada!
- 👉 ¡El receptor sólo reaccionará al código de fábrica!

## CONFIGURAR LA SALIDA DE RELÉ IZQUIERDA Y DERECHA

1. Pulse el botón 'setup' repetidas veces para configurar, sea el relé izquierdo (LD2 se ilumina), sea el relé derecho (LD3 se ilumina).
  2. Confirme su elección al mantener pulsado el botón (LD4 parpadea 3 veces). El relé seleccionado queda activado.
  3. Pulse el botón 'setup' repetidas veces, dependiente del modo deseado (véase lista). Cada vez que pulsa una tecla, LD1 parpadeará varias veces. Esto indica el modo actual.
  4. Confirme su elección al mantener pulsado el botón (LD4 parpadea 3 veces). El relé seleccionado se desactiva y el aparato está listo para utilizar.
- 👉 ¡El aparato vuelve al funcionamiento normal al no pulsar el botón 'setup' durante 10s. El modo actual permanecerá inalterado!

Si fuera necesario, repita el procedimiento para las otras salidas de relé.

parpadeo	Modo
1	ENCENDIDO/APAGADO
2	0,5s temporizador
3	5s temporizador
4	30s temporizador
5	1 minuto temporizador
6	5 minutos temporizador
7	15 minutos temporizador
8	30 minutos temporizador
9	1 hora temporizador

**Ajustes de fábrica: salida de relé izquierda (CH1): temporizador 0.5s, salida de relé derecha (CH2): temporizador 1h**

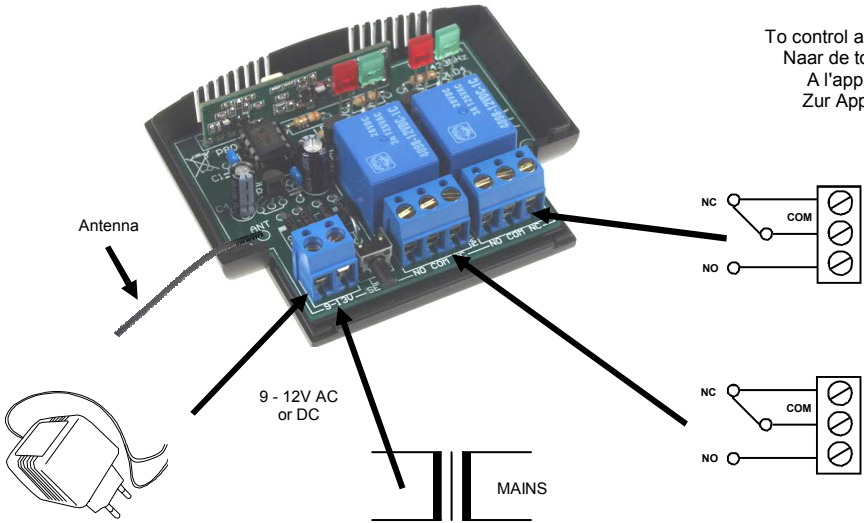
## USO

Para activar las dos salidas simultáneamente, pulse uno de los botones del emisor.

Cada relé se comportará según el modo seleccionado.

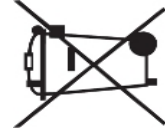
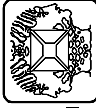
En el modo 'temporizador 0.5s' el relé quedará mientras mantenga pulsado el botón del emisor.

En el modo 'ON/OFF' el relé conmutará entre ON y OFF' cada vez que se pulsa un botón del emisor.



To control application(s)  
 Naar de toepassing  
 A l'application  
 Zur Applikation

# velemo



**UK** To all residents of the European Union  
**NL** Aan alle ingezetenen van de Europese Unie  
**FR** Aux résidents de l'Union Européenne  
**D** An alle Einwohner der Europäischen Union  
**ES** A los ciudadanos de la Unión Europea  
**PT** A todos os cidadãos da União Europeia  
**IT** A tutti i cittadini dell'Unione europea

## ENG

### Important environmental information about this product

This symbol on this unit or the package, indicates that disposal of this unit after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose the unit as unsorted municipal waste, it should be disposed by a specialized company for recycling. This unit should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. If any doubt contact your local authorities about waste disposal rules.

## DUT

### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U dient dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt te brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake afvalverwijdering.

## FR

### Des informations environnementales concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement. Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage. Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local. Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination de déchets

## D

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

## ES

### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o un lugar de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para la eliminación de residuos

## PT

### Informação ambiental importante sobre este produto

Este símbolo, incluído na unidade ou pacote, significa que após o seu ciclo de vida deve prestar atenção onde o vai colocar pois pode danificar o meio ambiente. Não coloque a unidade (ou baterias se utilizadas) juntamente com outros produtos; deve colocar nos recipientes próprios para reciclagem. Esta unidade deve ser entregue ao seu distribuidor ou colocada em recipiente próprio para reciclagem. Respeite o ambiente!

Em caso de dúvida contacte as autoridades da sua área.

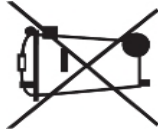
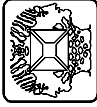
## IT

### Importanti informazioni ambientali riguardo a questo prodotto

Questo simbolo sul prodotto o l'imballaggio indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio. Questo prodotto dovrebbe essere restituito al distributore o ad un'impresa di riciclaggio locale. Rispettare le norme ambientali locali.

In caso di dubbio, contattare l'amministrazione comunale per informazioni in materia di smaltimento dei rifiuti.

# VelieMan



<b>NO</b>	Til alle innbyggere i Den Europæiske Union
<b>DK</b>	Til alle beboere i den Europæiske Union (EU)
<b>FIN</b>	Kaikkille Euroopan Unionin kansalaisille
<b>PL</b>	Do wszystkich obywateli Unii Europejskiej
<b>TJ</b>	Všem obywatelům Evropské Unie.
<b>TR</b>	Tüm Avrupa Birliği vatandaşlarına
<b>EL</b>	Προς όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

## SE

Viktig miljöinformation om denna produkt

Denna symbol på enheten eller på förpackningen anger att användning av denna enhet efter dess livstid kan vara skadlig för miljön. Deponera EU enheten (eller batterierna, om sådana används), om sådana används som osorterat kommunalt avfall; det skall deponeras av ett professionellt bolag för återvinning. Enheten skall återsändas till din distributör eller till ett lokal återvinningsbolag. Respektera de lokala bestämmelserna för återvinning.

Vid minsta tvekan kontakta den lokala myndigheten om vilka bestämmelser, som gäller för avfallsdeponering.

## DK

Viktig miljøinformasjon om dette produktet

Dette symbolet på denne enheten eller pakken betyr at enheten kan skade miljøet dersom den kastes etter endt levetid. Ikke kast batterier (eller batterier dersom disse er brukt) som usortert kommunalt avfall, den bør kastes av et særskilt firma for gjenvinning. Denne enheten bør returneres til leverandøren eller til en lokal gjenvinningsstasjon. Respekter det lokale miljøreglementet.

Kontakt de lokale myndighetene dersom du skulle være i tvil om reglementet for håndtering av avfall

## FIN

Tärkeää ympäristöä koskevaa asiaa tästä tuotteesta

Oheinen symboli tuotteen tai sen pakkauskassessa tarkoittaa sitä, että sen hävittäminen käytön jälkeen saattaa vahingoittaa ympäristöä. Älä hävitä tuotetta (tai sen osastoja) lajittelemattomasti tai talousjätteen mukana, se on toimitettava kierätyslaitokseen. Tuote voidaan palauttaa jälleenmyyjälle tai se on toimitettava käsittelylaitokseen. Kunnioita paikallisia ympäristösääntöksiä.

## PL

Ważne informacje o tym produkcie dotyczące środowiska

Ten symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że wyzucenie tego urządzenia po zużyciu mogłoby zaszkodzić środowisku. Urządzenie (lub baterie, jeżeli były używane) nie należy wyrzucać tak jak niesortowanych odpadów komunalnych. Powinno je usunąć wyspecjalizowana firma w celu recyklingu. Urządzenie to należy zwrócić do dystrybutora lub miejscowym służbom zajmującym się recyklingiem. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska.

W razie wątpliwości w sprawie zasad usuwania odpadów należy zwrócić się do władz lokalnych.

## TJ

Düäležite informace o zpracování odpadu k tomuto výrobku.

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že odpad z výrobku po skončení doby života může být škodlivý pro životní prostředí. Nevyhazujte výrobek (nebo případně po užití baterie) do komunálního odpadu. Měl by být předán k recyklaci odborné firmě. Vratte výrobek vašemu prodejci nebo jej odevzdejte v místním sběrném místě odpadu. Dodržte místní předpisy pro nakládání s odpady.

V případě pochybností se obraťte s dotazem na pravidla nakládání s odpady na vaše místně příslušné úřady.

## TR

Bu üniteğin hakkında önemli çevre bilgileri

Bu üniteğin ve paketlekinin bu sembolü, bu ünitenin ömrünü doldurduktan sonra atılmasının çevreye zarar verebileceğini belirtmektedir. Üniteyi (ya da kullanılmırsa bataryaları) sınıflandırmıyarak belediye çöpü olarak ortadan kaldırmayınız; özel bir firma tarafından yeniden dönüştürme tabi tutulmak üzere toplanmalıdır. Bu ünite genel değıtirmeye ya da yerel bir yeniden dönüştürme istasyonuna geri getirilmelidir. Yerel çevre kurullarına saygı gösteriniz. Herhangi bir şüphe durumunda, çöp atım kurulları hakkında yerel yetkililerle irtibata geçiniz.

## EL

Σημαντικές περιβαλλοντικές πληροφορίες για το προϊόν

Αυτό το σύμβολο πάνω στη μονάδα ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η απόρριψη της μονάδας, μετά το τέλος του κύκλου ζωής της εδράζεται να βλάψει το περιβάλλον. Μην απορρίψετε τη μονάδα (ή τις μπαταρίες, αν είναι χρησιμοποιημένες) ως μέρη αστικής απόβλητα. Πρέπει να απορρίψετε από εξειδικευμένη εταιρεία ανακύκλωσης. Η μονάδα αυτή πρέπει να επιστραφεί στον δικαιούχο της ή σε τοπική υπηρεσία ανακύκλωσης. Να σέβεστε τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανόνες.

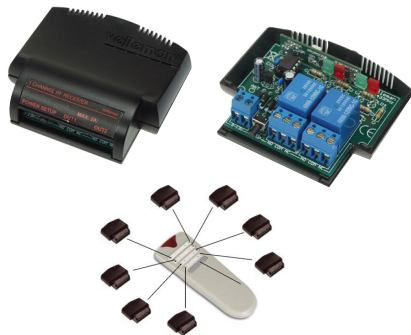
Σε περιπτώσεις αμφιβολίας σχετικά με τους κανόνες απόρριψης αποβλήτων, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.



# VM119

USER MANUAL

## ONE CHANNEL DUAL OUTPUT RECEIVER



Belgium [Head office]	Velleman Components	+32(0)9 384 36 11
France	Velleman Electronique	+33(0)3 20 15 86 15
Netherlands	Velleman Components	+31(0)76 514 7563
USA	Velleman Inc.	+1(817)284-7785
Spain	Velleman Components	+34 954 126800

